

Agenda culturel de l'AWSA Club
Spécial Festival L'heure d'hiver Cairo
organisé par le Cinéma Galeries
du 23 janvier au 25 février



Exposition

A Familiar Place de Yasmina Benari

La trame de cette installation est soutenue par le portrait du dernier homme de la communauté juive du Caire, emprisonné pendant onze ans durant sa jeunesse pour ses opinions politiques.

La réalisation des rushs du film se situe au Caire de 2011 à 2013. Durant cette période, dans l'appartement de Titi et sur son balcon, Yasmina Benari échange et définit la matérialité de l'écriture du film (*Au Balcon de Titi*). À quelques centaines de mètres, la place Tahrir, les événements de la révolution arabe se déroulent suivant les rites habituels. Le rassemblement, la prise de parole, la manifestation...

Le temps de la réalisation du film inscrit le portrait de Titi, avec l'histoire de sa vie et les événements de la place Tahrir, dans une temporalité contemporaine. Le regard de l'artiste révèle son image dans la perception des choses. Les entretiens, les photos noir et blanc, les événements se situent dans une lecture temporelle identique. Le corps de l'artiste est omniprésent par l'effet miroir et du hors champ de l'image : la prise de vue, le montage... La puissance du questionnement se situe dans ce qui est à côté et dans l'absence.

Le contenu se révèle par un dispositif polymorphe proposant une diversité de point de vue spatial et des médiums (vidéo, volume, diaporama).

Le travail de Yasmina Benari se focalise sur les mémoires, individuelles et collectives, ainsi que sur l'identité, la migration et la notion de révolte politique.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? du mercredi 23 janvier au dimanche 24 février (mardi au dimanche, de 14h à 20h) – **Gratuit**

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/yasmina-benari-expo>

Cinéma

***Looking for Oum Kulthum* de Shirin Neshat & Shoja Azar (arabe - sous-titré anglais)**

Mitra est une artiste ambitieuse d'une quarantaine d'années qui se met en tête de réaliser un film sur la chanteuse et diva légendaire égyptienne Oum Kulthum. Son film explore les difficultés et les sacrifices qu'Oum a connus, ainsi que le prix qu'elle a dû payer en tant que femme artiste dans une société dominée par les hommes. Cependant, laissant sa famille derrière elle pour se consacrer à sa carrière et capturer l'essence de la chanteuse, femme et artiste mythique, les propres tourments de Mitra se mêlent à ceux de son héroïne et elle sombre dans une crise émotionnelle et artistique.

Où ? BOZAR (Studio) – Rue Ravenstein, 23 à 1000 Bruxelles

Quand ? le jeudi 24 janvier, à 20h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/looking-for-oum-kulthum>

***Amal de Mohamed Siam* (arabe - sous-titré anglais)**

Projection suivie d'une rencontre en anglais (à 21h30) avec le réalisateur Mohamed Siam (*What's left of the Egyptian revolution?*).

Amal a 14 ans lorsqu'elle arrive sur la place Tahrir en pleine révolution égyptienne après le décès de son petit ami lors de l'émeute du stade de Port-Saïd. Lors des manifestations, elle est passée à tabac par la police et traînée par les cheveux à travers la place. Le film relate son passage à l'âge adulte et son évolution dans les années qui suivent la révolution. Alors que le scénario navigue entre les événements qui rythment la vie égyptienne et l'évolution rapide de la vie et de l'apparence d'Amal, la jeune fille traverse une crise d'identité dans un pays en pleine transition.

Où ? BOZAR (Salle M) – Rue Ravenstein, 23 à 1000 Bruxelles

Quand ? le vendredi 25 janvier, à 20h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/amal>

***Whose Country?* de Mohamed Siam (arabe - sous-titré anglais)**

Projection suivie d'une séance de questions/réponses avec le réalisateur Mohamed Siam.

Un musulman dévoué, père de famille, officier de police et fervent serviteur du régime de Moubarak depuis 14 ans, a vu son monde bouleversé du jour au lendemain lorsque son frère disparaît. Il dévoile la corruption et la violence auxquelles lui-même et ses collègues ont participé quotidiennement en tant que policiers, lors de la révolution égyptienne. Cette liberté d'expression n'est que temporaire, le temps qu'un nouveau régime se mette en place.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le samedi 26 janvier, à 15h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/whose-country>

***Al Mummia* de Shadi Abdel Salam (arabe - sous-titré anglais)**

Ce film, dont le scénario se déroule à la fin du XIX^e siècle, s'inspire de l'histoire vraie des Abd elRasuls, un clan de la classe aisée égyptienne, qui pillent un tombeau et vendent leur butin sur le marché noir. Pendant ce temps, dans les montagnes de Deir el-Bahari, Wannis succède à son père à la tête de la tribu Horabat et découvre que son peuple vit depuis des siècles du pillage de tombes, dont ils sont les seuls à connaître l'emplacement. Bien déterminé à mettre un terme à cette destruction du patrimoine culturel national, il se tourne vers les Occidentaux pour solliciter leur aide. À sa mort en 1986, le premier film de Shadi Abdel Salam réalisé en 1969 demeure son unique long métrage achevé. Depuis sa récente restauration, la réputation de cette œuvre, généralement considérée comme le film égyptien le plus important jamais tourné, n'a fait que grandir. Faisant la lumière sur les multiples conflits qui opposent traditions et modernité, le film peut être salué comme une analyse aussi brillante que visionnaire.

Où ? BOZAR (Studio) – Rue Ravenstein, 23 à 1000 Bruxelles

Quand ? le samedi 26 janvier, à 19h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/al-mummia>

Alexandrie pourquoi ? de Youssef Chahine (arabe - sous-titré anglais)

1942, Alexandrie. L'Égypte, sous la domination britannique, s'attend à la prochaine arrivée de troupes allemandes ; la bataille d'el-Alamein est imminente. Yehia, un adolescent pétri de cinéma américain, veut devenir acteur et prépare un spectacle avec ses camarades du lycée catholique.

Où ? BOZAR (Studio) – Rue Ravenstein, 23 à 1000 Bruxelles

Quand ? le samedi 26 janvier, à 21h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/alexandrie-pourquoi>

Ultras of Egypt de Frederick Mansell & Laurent Samson (arabe - sous-titré anglais)

Ultras of Egypt est un documentaire sur le rôle politique des ultras, pendant et après la révolution égyptienne. Les ultras ont joué un rôle de premier plan pendant la révolution en apportant leur expérience des stades aux places. Ils ont chanté, apporté leurs instruments et leurs fusées. Mais ils en ont payé le prix. Les ultras sont considérés comme une organisation terroriste en Égypte, des milliers d'amateurs de football se sont retrouvés en prison et plus de 150 ultras ont été tués lors d'affrontements.

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le dimanche 27 janvier, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/ultras-of-egypt>

Withered Green de Heba Ali, Asmaa Fawzi & John Ekram Hanna (arabe - sous-titré français/anglais)

Après le décès de ses parents, Iman, une jeune femme traditionnelle et conservatrice, doit prendre en charge sa jeune sœur, Noha. Lorsque celle-ci est demandée en mariage, Iman doit demander à ses oncles de rencontrer le prétendant et sa famille, comme il est d'usage dans les sociétés arabes qui requièrent la présence d'un homme auprès de la fiancée pour arranger le mariage. Mais Iman décide de ne pas suivre la tradition.

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le lundi 28 janvier, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/withered-green>

Sheikh Jackson d'Amr Salama (arabe - sous-titré anglais)

À l'annonce du décès de la méga-star planétaire, Michael Jackson, sur les ondes radiophoniques, un prédicateur égyptien ultra-conservateur, qui l'adulait lorsqu'il était adolescent, est tellement bouleversé par la triste nouvelle qu'il en perd ses moyens et le contrôle de son véhicule.

Où ? Atelier 210 – Chaussée Saint-Pierre, 210 à 1040 Bruxelles

Quand ? le mardi 29 janvier, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/sheikh-jackson>

Le Caire confidentiel de Tarik Saleh (arabe - sous-titré anglais)

Le Caire, janvier 2011, quelques jours avant le début de la révolution. Une jeune chanteuse est assassinée dans une chambre d'un des grands hôtels de la ville. Nouredine, inspecteur revêché chargé de l'enquête, réalise au fil de ses investigations que les coupables pourraient bien être liés à la garde rapprochée du président Moubarak.

Où ? Atelier 210 – Chaussée Saint-Pierre, 210 à 1040 Bruxelles

Quand ? le mercredi 30 janvier, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/le-caire-confidentie/>

At Night, They Dance d'Isabelle Lavigne & Stephane Thibault (arabe - sous-titré anglais)

Une mère et ses filles, au Caire. Leur métier : danseuses. Cette famille remuante, passionnée, va nous faire partager ses affections tumultueuses, les rudesses de leur gagne-pain et surtout nous faire découvrir, de manière très tendre, la réalité de ces femmes livrées à elles-mêmes et résolues à prendre leur existence en main.

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le jeudi 31 janvier, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/at-night-they-dance>

Courts-métrages sélectionnés par Zawya (1/2)

A Resident of the City d'Adham El Sherif (arabe - sous-titré anglais)

Ce film [...] montre Le Caire à travers les yeux d'un chien de rue, en représentant une métaphore perspicace d'une ville où les frontières sociales et les codes de la rue définissent le paysage urbain.

Dry Hot Summer de Sherif El Bendary (arabe - sous-titré français)

Dans l'agitation d'une journée d'été au Caire, deux âmes seules se croisent dans un taxi. Dans leurs parcours respectifs à travers la ville, Shawky, un vieil homme maladif, et Doaa, une jeune femme pleine de vie, vont retrouver le vrai sens de la vie.

Before I Forget de Mariam Mekiwi (arabe - sous-titré anglais)

Une histoire de science-fiction qui a lieu dans une région côtière indistincte, entre terre et mer, au-dessus et sous l'eau.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le samedi 2 février, à 15h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/shorts-films-zawya>

Le Sixième Jour de Youssef Chahine (arabe - sous-titré français)

Saddika (Dalida), la belle lavandière cairote, tente de protéger son petit-fils Hassan de la terrible épidémie de choléra qui frappe Le Caire. Peu satisfaite de son ménage mais résignée, elle espère encore secrètement le prince charmant. Okka, une nouvelle connaissance dans sa vie très fermée – la famille l'a enfermée en sous-sol –, révélera la femme derrière la mère courageuse.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le dimanche 3 février, à 15h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/le-sixieme-jour>

Coming Forth by Day de Hala Lotfly (arabe - sous-titré anglais)

Ce film est l'histoire de deux femmes qui prennent soin de leur homme malade. Celles qui ont pleinement apprécié leur corps ne peuvent pas être soumises. Et celles qui ne l'ont jamais fait ? Peuvent-elles survivre ?

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le dimanche 3 février, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/coming-forth-by-day>

Cairo Drive de Sherif El Katsha (arabe - sous-titré anglais)

Filmé entre 2009 et 2012 (avant et pendant la révolution égyptienne, finissant avec les élections présidentielles les plus récentes), le film explore l'identité collective de l'Égypte, les luttes et les sentiments inhérents aux changements historiques ayant lieu dans le pays aujourd'hui.

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le lundi 4 février, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/cairo-drive>

What Comes Around de Reem Saleh (arabe - sous-titré anglais)

What Comes Around est un portrait intime et vivant des habitants de l'un des bidonvilles les plus pauvres du Caire et de leurs stratégies alternatives de survie et de communauté.

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le mardi 5 février, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/what-comes-around>

Courts-métrages sélectionnés par Zawya (2/2)

One in a Million de Nadine Khan (arabe - sous-titré anglais)

Living Skin d’Ahmed Fawzi Saleh (arabe - sous-titré anglais)

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le jeudi 7 février, à 19h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/shorts-films-zawya-2>

Ana Ana (I Am Me) de Petr Lom (arabe - sous-titré anglais)

Projection suivie d’une séance de questions/réponses avec le réalisateur Petr Lom (& Corinne Van Egeraat).

Ana Ana est un poème cinématographique relatant l’histoire de quatre jeunes Égyptiennes pleines de créativité. Ces quatre femmes parviennent de diverses façons à exprimer au travers de leur créativité les choses cachées au fond de leur cœur : elles évoquent ouvertement leurs rêves et désirs en toute intimité par le biais de métaphores et de narrations cinématographiques, arrivant ainsi à sublimer les difficultés du quotidien auxquelles elles font face.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le samedi 9 février, à 15h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/ana-ana>

L’Immeuble Yacoubian de Marwan Hamed (arabe - sous-titré français)

L’Immeuble Yacoubian, tiré d’un roman homonyme de Alaa El Aswany, raconte l’histoire d’un immeuble mythique du Caire et l’évolution politique de la société égyptienne de ces cinquante dernières années, entre la fin du règne du roi Farouk et l’arrivée des Frères Musulmans au pouvoir. En toile de fond, la question du « comment est-on passé d’une société dite moderne et ouverte d’esprit à une société souvent décrite comme intolérante ? ».

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le dimanche 10 février, à 15h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/l-immeuble-yacoubian>

Chaos and Disorder de Nadine Khan (arabe - sous-titré anglais)

L’histoire d’amour perdu de trois personnes dans un cadre controversé, Manal, Zaki et Mounir. Deux hommes aiment la même femme, qui se retrouve être la mise lors d’un match de football. Le gagnant l’épousera...

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le lundi 11 février, à 19h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/chaos-and-disorder>

Clash de Mohamed Diab (arabe - sous-titré anglais)

Le Caire, été 2013, deux ans après la révolution égyptienne. Au lendemain de la destitution du président islamiste Morsi, un jour de violentes émeutes, des dizaines de manifestants aux convictions politiques et religieuses divergentes sont embarqués dans un fourgon de police. Sauront-ils surmonter leurs différences pour s’en sortir ?

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le mardi 12 février, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/clash>

Au Balcon de Titi de Yasmina Benari (arabe - sous-titré français/anglais)

Projection suivie d'une séance de questions/réponses avec la réalisatrice Yasmina Benari.

Titi, communiste égyptien d'origine juive est né au Caire il y a 86 ans. Depuis son enfance, il vit dans le centre-ville du Caire, dans le même appartement où vécurent ses grands-parents et ses parents. À travers les séquences d'archives et les images actuelles, le récit vient mêler passé et présent tel un cercle continu, dont le point central se situe au balcon. Filmé en plein élan révolutionnaire sur une période de deux ans, le film vient questionner la notion d'engagement à l'échelle de l'Histoire. « Bientôt je ne serai plus de ce monde, mais le balcon lui restera, avec d'autres acteurs... ».

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le mercredi 13 février, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/au-balcon-de-titi>

Je suis le peuple d'Anna Roussillon (arabe - sous-titré français/anglais)

Alors qu'un grand chant révolutionnaire s'élève de la place Tahrir, à 700km de là, au village de la Jezira, rien ne semble bouger. C'est par la lucarne de sa télévision que Farraj va suivre les bouleversements qui secouent son pays. Pendant trois ans, un dialogue complice se dessine entre la réalisatrice et ce paysan égyptien : lui, pioche sur l'épaule, elle, caméra à la main. Leurs échanges témoignent du ballotement des consciences et des espoirs de changement : un cheminement politique lent, profond et plein de promesses...

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le samedi 16 février, à 15h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/je-suis-le-peuple>

These Girls de Tahani Rached (arabe - sous-titré anglais)

Ces filles-là nous plonge dans l'univers d'adolescentes qui vivent dans les rues du Caire, un univers de violence et d'oppression, mais aussi de liberté. Femmes-enfants, filles-mères, Tata, Mariam, Abir et Dounia vivent nécessairement dans l'instant présent. Leurs journées sont semées de menaces, de disputes, de danses, de rires... et de solidarité.

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le dimanche 17 février, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/these-girls>

Poisonous Roses d'Ahmed Fawzy Saleh (arabe - sous-titré français/anglais)

Dans un quartier pauvre du Caire, nous suivons la vie quotidienne d'une communauté menacée par le rythme impitoyable des Tanneries. Dans cet enfer, Taheya s'accroche désespérément à son frère Saqr, dont le seul rêve est de s'évader.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le lundi 18 février, à 19h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/poisonous-roses>

Underground on the Surface de Salma Al Tarzi (arabe - sous-titré anglais)

La montée de la musique underground appelée « Mahraganat Shaabi » dans les quartiers pauvres du Caire. Depuis la révolution, les classes aisées et moyennes, les artistes et les intellectuels, découvrent cette musique. Le film suit 3 musiciens qui passent de l'anonymat à une reconnaissance publique, en particulier du « monde respectable ».

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le mardi 19 février, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/underground-on-the-surface>

***The Trials of Spring* de Gini Reticker (arabe - sous-titré anglais)**

Sous l'angle des femmes ayant pris part à la révolution, Gini Reticker revient sur le printemps arabe et ses suites, en Égypte. Déçues et combattues par les nouvelles forces politiques, militaires et religieuses, ces femmes indestructibles à l'espoir vivace prennent du recul sur les événements. Les droits de[s] femme[s] ont-ils évolué ?

Où ? Cinéma Aventure – Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Quand ? le mercredi 20 février, à 19h30

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/the-trials-of-spring>

***Rester vivants* de Pauline Beugnies (arabe - sous-titré français)**

Révolution, où es-tu ? Dans l'Égypte d'aujourd'hui, les aspirations à la liberté sont coincées entre la main de fer du Maréchal Sissi et l'absolue nécessité de vivre. *Rester vivants* dresse le portrait intime d'une génération engagée, naviguant entre routine et colère.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le jeudi 21 février, à 19h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/rester-vivants>

***Cactus Flower* de Hala el-Koussy (arabe - sous-titré anglais)**

C'est l'histoire d'Aida (33 ans), une actrice de théâtre qui mène une carrière difficile, sa voisine Samiha (70 ans), d'origine bourgeoise, recluse et démunie, et Yassin (20 ans), un jeune homme tourmenté, habitué de la rue. Tous trois se retrouvent ensemble, suite à une inondation qui laisse les deux femmes, sans-abri au Caire, dans une ville au bord de l'effondrement.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le samedi 23 février, à 15h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/cactus-flower>

***Cairo Station (Gare Centrale)* de Youssef Chahine (arabe - sous-titré français)**

Avec pour prétexte une histoire d'amour dramatique entre un simple d'esprit, vendeur de journaux, et une belle vendeuse de boissons à la sauvette, *Gare Centrale* est tourné dans le décor naturel de la gare du Caire, celle par laquelle arrivent les candidats à l'exode rural. Le film, dont la liberté de ton émerveille – nous sommes quelques années après la révolution de 1952 – met en scène un monde populaire et ouvrier fait de petits métiers et de combines, un monde que se disputent trafiquants locaux et syndicalisme naissant. Un monde plein de vitalité qui éveille les sens.

À sa sortie, en Égypte, le film sera un échec, mais il deviendra plus tard une référence dans tout le cinéma arabe, un manifeste pour un cinéma insoumis.

Où ? Cinéma Galeries – Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Quand ? le dimanche 24 février, à 15h

Plus d'infos ? <https://www.galleries.be/cairo-station>

Musique

Concert de Dina El Wedidi – Soirée de clôture du festival

Depuis qu'elle a fait son apparition sur la scène avec sa voix puissante et son style inventif et enraciné, Dina El Wedidi est devenue un nom très célèbre dans la musique contemporaine égyptienne, entraînée par la curiosité et la propension à explorer et s'aventurer sur de nouveaux chemins. Cette attitude l'a amenée à utiliser un instrument nouveau et encore moins orthodoxe : les trains.

Où ? Atelier 210 – Chaussée Saint-Pierre, 210 à 1040 Bruxelles

Quand ? le lundi 25 février, à 20h (ouverture des portes : 19h)

Prix ? 10€ (prévente) ; 13€ (sur place)

Plus d'infos ? <https://www.atelier210.be/agenda/dina-el-wedidi-egy>